

Partner aus Pavia besuchen Partnerstadt

# Vorbereitungen für <sup>9.9.2006</sup> Feierstunde im Rathaus



*Dr. Gigi Rognoni, Enzo Iacovoizzi und Dr. Marco Galandra*

Bankdirektor Dr. Gigi Rognoni und der Schriftsteller Dr. Marco Galandra waren zu Besuch in Hildesheim. Enzo Iacovoizzi, Vorsitzender des deutsch-italienischen Komitees, zeigte den Besuchern aus der Partnerstadt Pavia Leben und Leute in Hildesheim. Rognoni, Hobby-Dichter und -komponist, vermisste ein offizielles Hildesheimlied. „Ich arbeite daran!“ versprach er in bestem Deutsch.

Mit Oberbürgermeister Kurt Machens und Enzo Iacovoizzi wurden Einzelheiten zu der heranstehenden Pavia-Präsentation besprochen. Die Feierstunde des deutsch-italienischen Vertrages zur Anwerbung von Arbeitskräften wollen die Partner aus Pavia

zur ausgiebigen Präsentation ihrer Region nutzen. Als Experten für Geschichte und Förderung der Kultur werden die „Dottores“ viele Informationen für die Hildesheimer zusammenbringen. Natürlich kommt „Culinaria“ nicht zu kurz.

Die Pavesen seien sehr an der Partnerschaft interessiert und eine Delegation aus Italien wird ebenfalls anwesend sein. Machens war erfreut: Verlagere sich doch das bisherige, eher politische Miteinander mehr und mehr auf die private, freundschaftliche Ebene, so der OB.

Die Veranstaltung ist Mitte bis Ende Oktober fest geplant. Die deutsch-italienische Gesellschaft unterstützt das Projekt dabei.

TRADUZIONE ARTICOLO DEL GIORNALE HAZ del 9 Settembre 2006

TESTO : Partner di Pavia visitano la città gemellata

PREPARATIVI PER IL FESTEGGIAMENTO IN MUNICIPIO

Il Direttore di Banca , Dr. Gigi Rognoni, e lo scrittore, Dr. Marco Galandra, sono stati in visita a Hildesheim. Enzo Iacovoizzi, Presidente del Comitato italo – tedesco, ha mostrato ai visitatori della città gemellata, Pavia, la vita e la gente di Hildesheim. Rognoni, che come hobby scrive poesie e compone, ha osservato la mancanza di una canzone ufficiale di Hildesheim. “ Ci lavorerò “ promise in perfetto tedesco.

Con il sindaco, Kurt Machens, ed Enzo Iacovoizzi sono stati discussi i particolari per la imminente presentazione di Pavia. I partner di Pavia vogliono approfittare della manifestazione per l' accordo italo – tedesco riguardo l' arruolamento di forze lavorative per una ampia presentazione della loro Regione.

Come esperti di storia e promozione della cultura i “ Dottores “ porteranno molte informazioni per gli abitanti di Hildesheim. Naturalmente non ci perderà la “Culinaria”.

I Pavesi sono molto interessati al gemellaggio e sarà presente anche una delegazione dall' Italia. Machens era molto contento : Si sposta l' insieme fin'ora più politico sempre di più su un piano privato di amicizia, così commenta il sindaco.

La manifestazione è fissata per metà / fine Ottobre. L' Associazione italo – tedesca sostiene il progetto.